



Photo, Monique Nuytemans

La Plaza de Armas, comme dans toutes les villes d'origine espagnole, est le centre névralgique de cette mégapole, qui avec ses 32 districts s'étend sur plus de 25 km.

Monique NUYTEMANS

## Santiago

Le Chili est unique à cause de sa longueur qui fait près de 5000 km, ce qui équivaut environ à la largeur de notre pays. Très long, mais aussi très étroit: 100 à 200 km de moyenne, du Pacifique jusqu'en Argentine, dont il est séparé par l'impressionnante chaîne de montagnes des Andes.

Bordé donc par le Pacifique d'un côté, par les Andes de l'autre et s'étirant quasiment de l'Équateur à l'Antarctique, le Chili accuse des contrastes de climats et de paysages dont aucun autre pays ne peut se vanter.

Dans le nord: le désert d'Atacama, de la chaleur et de la sécheresse, des paysages d'une beauté sublime, où broutent lamas, alpacas et vicunas.

Dans le sud, la pampa, le détroit de Magellan, la Terre de Feu avec ses flamants roses, ses autruches et ses pingouins: c'est la Patagonie.

Dans l'est, du côté de l'Argentine: la région des lacs, des paysages spectaculaires où chaque volcan se reflète dans un lac.

Et, à l'ouest, le long du Pacifique: des plages superbes qui font tantôt songer aux plages escarpées de la Californie, tantôt à celles de l'Algarve, au Portugal.

Il y a l'île de Pâques aussi, avec ses mille sta-

tues de pierre volcanique et qui est l'endroit le plus isolé de la terre.

## Santiago d'abord

Et puis il y a Santiago! La capitale immense avec son climat méditerranéen et ses cinq millions et demi d'habitants, alors que le pays entier n'en compte que 13,4 millions.

C'est à Santiago que tout voyage au Chili doit fatalement commencer. Car c'est là que les compagnies d'aviation atterrissent et c'est là qu'on commence à se faire une petite idée de ce qu'est le Chili.

Je dis «une petite idée», car en 15 jours de séjour comme je le fis, il est impossible de voir, tout d'un coup, la capitale et les régions, si différentes les unes des autres que l'on a du mal à se rendre compte qu'on est toujours dans le même pays. Mais il y a une constante: c'est la gentillesse de sa population.

## Comme en Europe

La ville étonne le visiteur à cause de sa facture très européenne. La raison en est que le Chili a reçu, depuis plusieurs siècles, des émigrants par vagues successives: français, espagnols, allemands, suisses, autrichiens. Ceux-ci voulant s'installer comme chez eux, construisirent des édifices comme les leurs en Europe. Si bien qu'en se promenant sur les grands boulevards on a l'impression

d'être dans un faubourg cosu de Paris, de Londres ou de Bruxelles.

La douceur du climat dans cette partie du pays fait que platanes, marronniers, ormes et conifères poussent comme un charme, rappelant l'Europe où les boulevards sont aussi plantés de marronniers et de platanes.

En me promenant jusqu'au bout de l'Avenida Ricardo Lyon, je me suis trouvée devant une rivière fort rapide enjambée de plusieurs ponts. Un sentier sinueux bordé de saules-pleureurs m'invita à poursuivre ma promenade. J'y découvris un parc de sculptures et de nombreux bancs occupés par des peintres et des étudiants. Plus tard j'appris que cette promenade et ce parc, le long de la rivière Maipo, furent dessinés par un paysagiste français qui a voulu imiter les bords de la Seine!

Tout au long de ma promenade je note des amoureux étendus sur la pelouse, profitant des derniers beaux jours. Car même si nous sommes en avril, les feuilles tombent, les géraniums et les roses font leur chant du cygne: c'est l'automne à Santiago.

## Valparaiso

Lors de mon voyage au Chili j'ai aussi eu la chance de découvrir Valparaiso au nom si romantique. Cette «vallée du paradis» est connue et ai-

mée des marins du monde entier.

Valparaiso était autrefois le port le plus important de toute l'Amérique du Sud. Il se situe à 2400 km au nord du Cap Horn et était la première escale des bateaux en provenance de l'Afrique du Sud, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de toute la côte Atlantique.

Son site inspirait imagination et fantaisie et fit même l'objet de nombre de poèmes et de chansons. Car non seulement son port était-il mondialement connu, sa ville était en plus d'un romantisme fou, attirant artistes et bohèmes qui s'y installèrent avec leurs habitudes et leurs traditions. C'est ainsi qu'on y voit des maisons de bois et de tôle peintes en couleurs vives dans des styles rappelant ceux de la vieille Europe. Ces habitations s'échelonnent n'importe comment sur 42 collines que l'on rejoignait autrefois à l'aide de 26 funiculaires, dont 16 sont encore actifs aujourd'hui.

Le Chili, c'est aussi le site de nombreux vignobles dont le Québec absorbe une bonne partie de la production. Les dégustations se font dans les caves et dans les haciendas où l'on peut même assister à des combats de taureaux.

Reste enfin - le temps aidant - la détente sur l'une des nombreuses plages qui ponctuent la côte du Pacifique et où le saumon est roi.



Photo, Monique Nuytemans

Architecture moderne, riante et rose sur la plage balnéaire de La Serena à 350 km au nord-ouest de Santiago.

**CLUB VOYAGES**  
ESCAPADE 2000 permis du Québec

**Laissez-vous TRANSPORTER!**  
transport GRATUIT aux aéroports  
Mirabel - Dorval - Québec - Vermont

**RÉSERVEZ TÔT**  
Épargnez jusqu'à 610 \$ par couple en réservant votre forfait avion/hôtel avant le 31 octobre

59, rue Child, Coaticook 849-2715  
5259, rue Frontenac, Lac Mégantic 583-6658  
46, rue King Est, 563-5344  
2626, rue King Ouest, 566-7603

**AGENCE DE VOYAGES**  
Le Club Stan-Buy Inc. Détenteur d'un permis du Québec

219, rue Wellington Sud Sherbrooke

Ouvert le samedi

**566-5595**  
Extérieur : 1 888 236-5595

**NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS**

25 JANVIER	VENEZUELA	1 et 2 sem.
29 JANVIER	NICARAGUA	2 sem.
3 MARS	CUBA	1 et 2 sem.
12 MARS	NICARAGUA	2 sem.

<b>VENEZUELA</b> HÔTEL BRISAS BEACH CLUB Situé à El Agua à quelques mètres de la plage. Idéal pour un départ en janvier si la température vous inquiète. Accompagné par Mme Ginette Boucher départ le 25 janvier 1 sem. 1179\$ 2 sem. 1569\$	<b>NICARAGUA</b> HÔTEL MONTELMAR**** Onze kilomètres de sable fin. Chambres de style bungalow et hôtels entourés de luxueux jardins tropicaux. Plusieurs piscines sont aux abords de la plage ou les palmiers vous protègent du soleil si vous le désirez. départ le 29 janv. 1739\$ Accompagné par Mme Manon Cloutier départ le 12 mars 2 sem. 1769\$ Accompagné par M. Albert Kratzenberg	<b>CUBA</b> HÔTEL COVARRUBIAS Situé directement sur une magnifique plage de plusieurs kilomètres, cet hôtel, ouvert en décembre '98, saura vous charmer par les beautés naturelles de son site. Idéal pendant le congé scolaire. Accompagné par Mme Ginette Boucher départ le 3 mars 1 sem. 1359\$ 2 sem. 1669\$
---	---	--

**vacances tourbec**

SHERBROOKE 46, rue King Est 563-4474  
VALCOURT 1191, rue Saint-Joseph 532-3026

Prix par personne en occupation double valables pour les nouvelles réservations. Taxes incluses. Places limitées. Frais de dossiers en sus. Sujet à changement sans préavis. Le rabais Réservez-40 est applicable pour les départs du 2 janvier au 30 avril 2001. Détenteurs d'un permis du Québec.

**LES AUBAINES DE NOVEMBRE - DÉPARTS DE MONTRÉAL**

ACAPULCO 747\$ OCEANIC 2000 4* Cuisinière + 1 semaine 18 novembre	ACAPULCO 877\$ GRAN MEIGAS 2* Formule Club + 1 semaine 18 novembre
ACAPULCO 827\$ PLAYA SUITES 4* Sans repas + 1 semaine 18 novembre	ACAPULCO 497\$ VOL SEULEMENT 18 novembre
ACAPULCO 827\$ CONTINENTAL PLAZA 4* Sans repas + 1 semaine 18 novembre	CANCUN 1027\$ OASIS PTO AVENTURAS 4* Formule Club + 1 semaine 11 novembre
ACAPULCO 827\$ EL CANO 4* Sans repas + 1 semaine 18 novembre	CANCUN 1027\$ CARIBBEAN VILLAGE 4* Formule Club + 1 semaine 11 novembre

**31 OCTOBRE DATE LIMITE POUR ÉCONOMISER**  
jusqu'à **610\$** PAR COUPLE  
À l'achat d'un forfait avion/hôtel pour les départs du 2 janvier au 30 avril 2001

**NOLITOUR VACANCES**

**HOUDE**

Gilles



**INFO-TOURISME**  
*Collaboration spéciale*

**J**eu de mot facile, car dès 1904, 35 des 100 millionnaires de l'or habitaient et continuaient de faire fortune à Colorado Springs.

Située à 120 kilomètres au sud de

**Colorado Springs une vraie mine d'or**

Denver, cette superbe ville ne cesse d'attirer des Américains de partout, non pas à cause des mines d'or mais à cause de la qualité de vie en général, du climat mais aussi à cause des institutions académiques nombreuses.

En effet, c'est à Colorado Springs que le choix du gouvernement se porta quand vint le temps de choisir un emplacement pour construire le US Air Force Academy qui forment 4000 cadets. Vous imaginez d'ici la compétition entre les villes américaines pour l'obtention d'une telle académie qui rapporte des dizaines de millions de dollars par année à Colorado Springs et sa région. L'Académie est devenue en peu de temps l'une des grandes attractions touristiques de cette belle région.

Ce n'est pas tout, car le Comité Olympique Américain a non seulement construit son siège social ici, mais y a ajouté Le Centre National d'Entraînement des 45 sports au programme des J.O et des Jeux Pan-Américains. Ce sont là, deux immenses campus où le nombre de chambres, salles à manger, gymnases, piscines, pistes et pelouses, aires de jeux extérieurs, laboratoires, chapelles, classes et que sais-je encore, ajoutent de la va-

leur à cette ville du Colorado. Outre ce qui précède, ajoutons le campus du Colorado Springs College, qui maintient une tradition pour le hockey sur glace depuis plus de 60 ans.

Un de mes anciens professeurs à l'Université d'Ottawa, Tom Bédéky, fut entraîneur de hockey à ce fameux collège. Un jour, que moi-même j'étais co-entraîneur du National avec André Corriveau, l'ex-grande vedette des Braves de Valleyfield, deux de nos joueurs exprimèrent le désir de poursuivre leurs études tout en pouvant continuer de jouer au hockey. C'est comme ça, que grâce à mon contact avec le coach Bédéky, Normand Laurence et Jacques Rivard, jouèrent quatre ans au Colorado, voyagèrent beaucoup aux USA et revinrent chez nous avec un bon diplôme, l'un en administration et l'autre en éducation.

Nous étions dans les années '60, ce n'est donc pas d'hier que nos bons athlètes qui veulent s'instruire et continuer de pratiquer un sport de haut niveau doivent s'exiler!

Le Garden of the Gods comprend le Mont Pike, haut de 14 000 pieds, qui attire les amateurs de la nature et de la photographie.



**Manitou Springs**

**Un petite ville très sympathique**

**A**vant l'arrivée des blancs et de la ruée vers l'or des années 1890, les autochtones Utes, Chéyennes, Kiowas et Arapahoes connaissaient bien la région surtout à cause du Mont Pike et des alentours appelés, Garden of the Gods.

Aujourd'hui un parc, presque sacré, le Pikes' Peak, haut de 14 000 pieds domine la région et attire les amateurs de la nature et de la photographie. Pour les Indiens c'était un lieu de rassemblement annuel pour les échanges, chants, danses et cérémonies religieuses.

Au bas de cette majestueuse montagne le COG, «petit-train à crémaillère» conduit encore au sommet, et cela depuis 110 ans, les nombreux touristes en quête de belles sensations, et de paysages grandioses. Ici, les Rocheu-

ses sont vraiment rouges, les rochers forment toutes sortes de figures (comme celles des deux chameaux se bécotant) et l'homme se sent tout petit devant tant de splendeurs.

En réalité, c'est Manitou Springs, à cause de ses nombreuses sources qui attira d'abord les riches visiteurs, toujours à la recherche de cures quelconques pour améliorer leur santé. Ce fut très longtemps une destination recherchée pour la guérison et le repos des «tuberculeux». C'était l'équivalent de nos sanatoriums en montagne où climat sec, air pur et calme étaient nécessaires pour combattre cette terrible maladie. Manitou Springs, c'est un peu plus la campagne et la villégiature que sa voisine immédiate et grande soeur: Colorado Springs.

Pour la beauté du site, du climat et de l'or en 1870 le Général William

Jackson Palmer, de la Pennsylvanie, fonda CS, fit les plans de la ville, conserva de nombreux terrains pour construire les églises et les écoles et imagina son nouveau coin de pays comme une destination-vacances qu'il surnomma «Little London».

A ne pas manquer également le «Temple de la Renommée des Cowboys Professionnels», champions des Rodéos, car dans cette ville moderne, on n'oublie pas la réalité quotidienne passée et présente des alentours, à savoir, la culture des autochtones et la vie des cowboys s'occupant encore des nombreux troupeaux de vaches, de chevaux, de bisons et de moutons. Enfin, des ranches à perte de vue, utilisés aussi comme destinations pour certains touristes qui veulent une expérience différente soit celle de partager la vie des cowboys...

**Comme un millionnaire à l'Hôtel Broadmoor**

**S**elon Mme Allison Scott, la directrice des relations publiques du Broadmoor, ce resort serait classé parmi les dix plus jolis et complets dans le monde.

Ici, dès l'arrivée, quand l'équipe de «valets» s'empare de votre voiture, de vos valises et de votre personne, vous n'avez pas les yeux assez grands pour tout voir en même temps.

En arrêtant la voiture, vous avez aperçu une magistrale fontaine dans le rond point de l'entrée, vu des centaines de fleurs multicolores, une affiche annonçant le musée des carrosses

et voitures et même deviné la patinoire intérieure à quelques pas.

Une fois à l'intérieur c'est la ravissement le plus total. On devine votre nom, les sourires de tous enchantant, les escaliers de bois gravés surprennent, les tableaux et sculptures vous transportent en Italie, les cheminées vous attirent, les tapis gênent presque le mobilier qui est digne d'un musée du meuble antique, la salle à manger et toutes ses décorations sont de style Renaissance et tout le personnel stylé est costumé d'un impeccable uniforme.

La grande salle vitrée traversée, c'est l'arrière de ce palace, avec son petit lac, ses embarcations légères, son pont bien arqué et décoratif qui vous amène sur l'autre rive où il y a encore des salles, salons, restos, fontaines et sculptures. Le tout est face à la montagne et entouré de 54 extraordinaires trous de golf et d'une bonne vingtaine de courts de tennis.

Si vous êtes riches, tant mieux pour vous, réservez rapidement et profitez-en. Si au contraire vos finances ne vous permettent pas une telle escapade, contentez vous d'aller marcher au Broadmoor et d'admirer ce lieu exceptionnel.

**EN BREF**

\* Merci à Air Canada, qui vole tous les jours entre Montréal et Denver.

Merci aussi à tous mes nouveaux amis de Tourisme Colorado: Stéfanie Dalgard, de Tourisme Denver, Jill Strunk, de Tourisme Colorado Springs, Elisabeth Youngquist, et bien sûr Allison Scott, du Broadmoor, de même que Ian Anderson, de Vail, qui m'a fait connaître ma première neige de la saison et qui m'a rajeuni de 20 ans en me faisant participer à quelques excursions en hautes montagnes. Dont une en hummer.

**Le Luxembourg, pays petit, pays joli**

**VOYAGEZ EN GROUPE**

**LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE P. BERNARD**

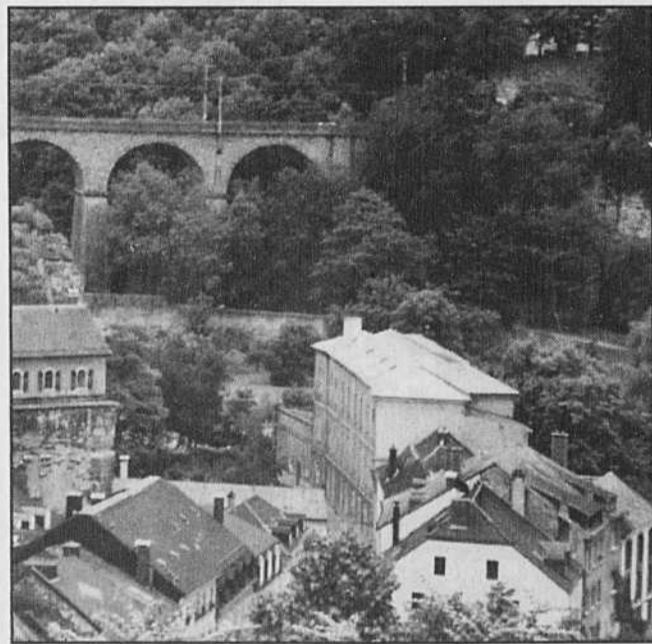
- LE MEXIQUE CULTUREL (Séjour et circuit) 15 au 29 janvier **2 569 \$**
- ILES CANARIES 2 ou 3 semaines **Rapido 50 \$ avant le 10 nov.** à partir de **2 219 \$**
- ILES CANARIES / COSTA DEL SOL, combiné, **avant le 10 novembre** Départs du 6 février au 27 mars **Rapido 100 \$** à partir de **3 549 \$**
- COSTA DEL SOL, hôtel-studios-appartements **Club 55 rabais de 5%** 20 fév. à la mi-avril. **Rapido 50 \$ avant 10 nov.** à partir de **1 419 \$**
- LA TUNISIE 9 au 28 mars (20 jours / 18 nuits) Séjour à Hammamet et circuit dans le sud incluant 2 nuits à Djerba **Rapido 50 \$ avant le 10 novembre. Club 55 rabais de 5%** **2 139 \$**
- GRÈCE circuit 6 jours, croisière 7 jours. 21 avril au 5 mai **Rapido 50 \$ avant le 10 janvier** à partir de **3 159 \$**

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.



**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC**  
Composez sans frais : **1 800 463-1598**  
ou **1 800 667-6070**

Détenteur des permis du Québec



Vue sur la basse-ville de Luxembourg, capitale du Grand-Duché. Derrière le pont et les boisés s'élève la ville modeste. Devant elle, les fortifications qui faisaient autrefois de la cité, située en contrebas, une citadelle impenable qui lui a valu le titre de «Gibraltar du Nord». Elle fut convoitée par les Espagnols, les Français, les Hollandais et les Allemands.

**Monique NUYTEMANS**  
Luxembourg

**C**oincé entre la Belgique, la France et l'Allemagne, le Grand Duché de Luxembourg est l'un des plus petits états indépendants au monde. Sa population (360 000) n'est pas plus dense que celle d'une ville moyenne. Pourtant son standard de vie et son revenu moyen par personne peuvent compter parmi les plus élevés en Europe.

Dans le cadre d'une tournée de journées luxembourgeoises, j'ai eu le plaisir de rencontrer le prince Henri, Grand-Duc héritier du Grand-Duché de Luxembourg.

Lors du déjeuner en son honneur à l'hôtel Omni de Montréal, le prince Henri répondit gentiment et simplement aux questions des journalistes.

**Pays peu connu**

Car si le Luxembourg est d'habitude parfaitement connu par ses voisins immédiats (les Belges, les Français et les Allemands), il l'est beaucoup moins par les Nord-Américains. Il est aussi souvent confondu avec la province belge de Luxembourg, ce qui n'arrange pas les choses.

En plus, ce petit pays ne possède pas de ligne d'aviation. Si bien qu'il faille nécessairement faire escale à Bruxelles via Sabena, ou à Amsterdam via KLM, ou encore à Francfort via Lufthansa. Et le touriste moderne, donc pressé, y regarderait à deux fois avant de faire une correspondance qu'il préfère éviter. A moins qu'étant plus averti et moins pressé, il n'ait la sagesse de louer une voiture à Bruxelles et de faire, en moins de deux heures, le saut jusqu'à Luxembourg-ville. Chemin faisant, il admirera les plus beaux paysages des Ardennes belges et luxembourgeoises.

Mais au fait, rappelons un peu ce qu'est le Luxembourg. Le Luxembourg est à la fois un pays, un état et un duché. C'est un état indépendant, formant une monarchie constitutionnelle qui s'appelle le Grand-Duché de Luxembourg. C'est aussi une ville: Luxembourg-ville est la capitale du Grand-Duché de Luxembourg. Le Luxembourg est également une province. Mais celle-ci est située en Belgique, et ne fait depuis longtemps plus partie du Grand-Duché.

Sa situation géographique, au coeur de l'Europe et au milieu de grandes puissances, fit du Grand-Duché, à travers les siècles, un sujet de grande convoitise. Il fut ballotté à maintes reprises entre l'Allemagne, l'Espagne, la Hollande et la France. Ce n'est qu'en 1839 qu'il devint un état indépendant. Aujourd'hui ce sont le Grand-Duc Jean et la Grande Duchesse Joséphine-Charlotte (soeur du roi Albert de Belgique) qui en sont les sages et calmes dirigeants. Ici, pas de scandales, pas de remous, pas de tendance au jet-set. La famille princière du Grand-Duché est fort liée à la famille royale belge: le roi Albert est l'oncle du prince Henri.

L'an 2000 est une année particulièrement marquante dans l'histoire du Luxembourg, car le 28 septembre, le Grand-Duc Jean, sur le trône depuis 1964, a abdicé en faveur de son fils aîné le prince Henri et lui a aussi remis les pouvoirs de l'état. Cet événement a donné lieu à une mémorable fête populaire. Depuis, l'effigie du prince Henri est frappée sur les pièces luxembourgeoises de l'Euro.

**Ce beau pays**

Le Luxembourg se divise en deux parties: la partie montagneuse, l'Ardenne; la partie vallonnée, le Bon Pays. C'est aussi un beau pays, très accidenté, couvert de forêts et de pâturages, sillonné de rivières dont la Moselle, responsable de ce bon vin blanc qui porte son nom. Pays ponctué de jolies petites villes qui ont chacune soit un château médiéval à explorer, soit une abbaye à visiter.

On y parle trois langues officielles: le luxembourgeois, qui était autrefois un patois allemand mais qui a été décrété langue officielle du pays depuis 1984, partout, sauf dans les campagnes, on parle français tandis que l'allemand est la troisième langue officielle.

Et la gastronomie luxembourgeoise? Réponse du prince Henri: «La qualité en est française, la quantité allemande...» J'ai donc conclu qu'on en avait toujours pour son argent.

Quant à notre question sur la qualité principale des Luxembourgeois, le prince répond: «Ce sont des bons vivants». Réponse sympathique qui implique que le Luxembourgeois aime la bonne bouffe, les bons vins et qu'il a la joie de vivre. Exactement ce que recherche le touriste qui a la chance de visiter ce charmant pays petit, pays joli.

*Nous connaissons le monde et nous le vendons bien.*

**PROFITEZ de nos « RÉSERVEZ TÔT »**

NOUS VOUS ATTENDONS

*Marthe, Jacques, Renée, Clotilde, Geneviève, Maryse, Sylvie et Louise.*

Groupe en préparation  
Côte d'Azur (golf)  
Thaïlande  
Croisière

Détenteur d'un permis du Québec

**BOUTIQUE DU VOYAGE**

Sherbrooke : 2339, Les Promenades King (819)563-7343  
Asbestos : 525, 1re Avenue (819)879-7188

**CARNIVAL CRUISE LINE**  
SUR LE TRIUMPH

AVEC **PATRICK NORMAN**

**Carnival**  
A chacun son plaisir!

Départ le 27 janvier 2001

Départ Miami  
Playa del Carmen  
Cozumel  
Grand Caymen  
Ocho Rios

**1512\$** prix exclusif  
Mega groupe  
francophone

**LE NORWAY**  
anciennement  
**MAJESTUEUX**  
**PAQUEBOT France**

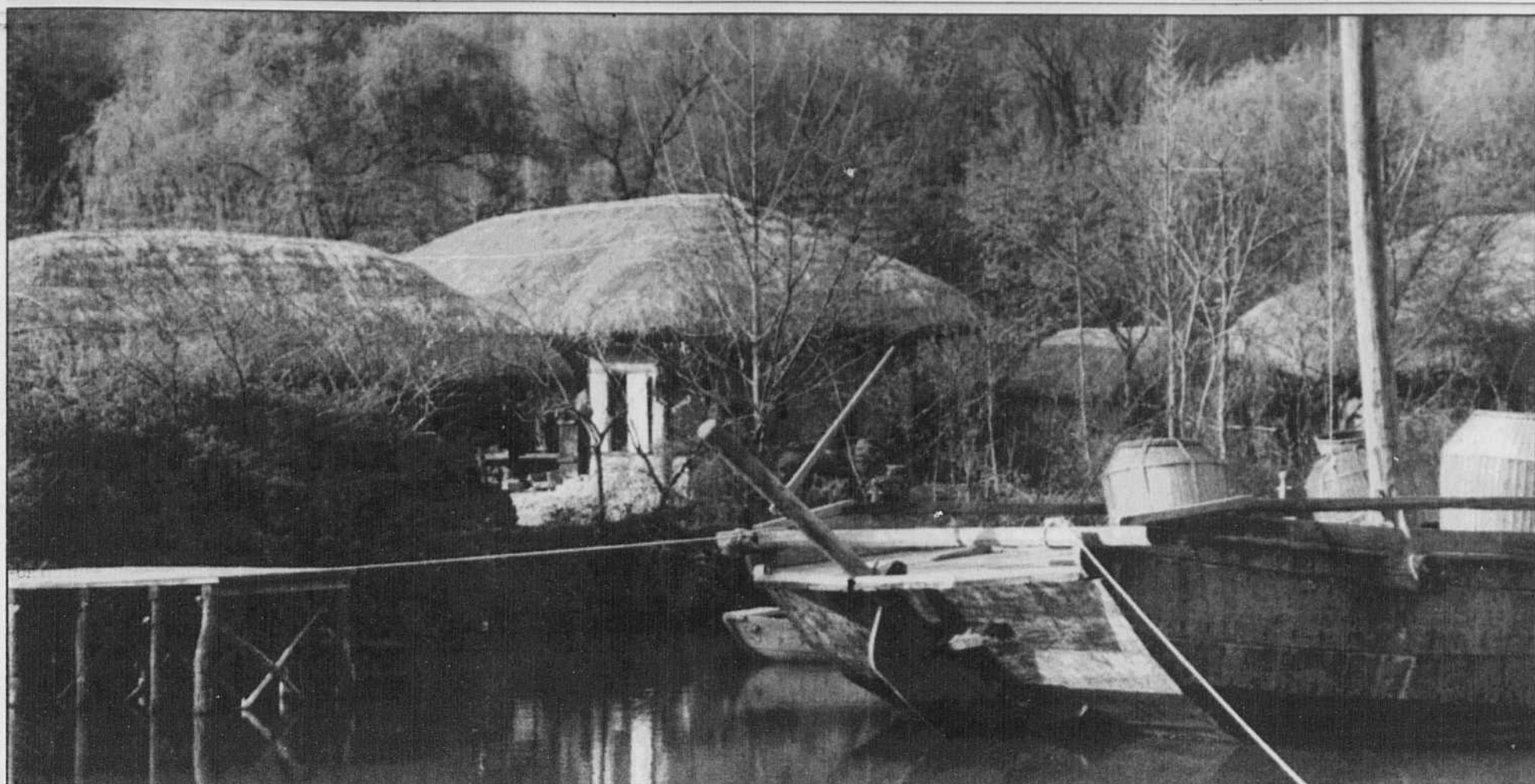
**Caraïbes de l'est**

St-Martin/St-John/St-Thomas	Départ le 14 janv. 2001	1 286 \$
Great Stirrup Cay, Bahamas	Départ le 3 fév. 2001	1 286 \$
Miami	Départ le 24 fév. 2001	1 286 \$
	Départ le 3 et 10 mars	1 286 \$

INCLUS - Vol, taxes, portuaires et transferts

**564-0661**  
4401 Boul. Bourque  
**Rock Forest**

Membre du groupe **VASCO**  
www.vasco.com



Photo, Monique Nuytemans  
Calme et sérénité sur l'île éloignée d'Hokkaido, au Japon.

# L'île d'Hokkaido: le Japon-surprise

Monique NUYTEMANS  
Sapporo (Japon)

Les éruptions volcaniques sont fréquentes au Japon. Son volcan le plus célèbre est le mont Fuji-Yama, situé près de Tokyo. Celui-ci est éteint depuis une centaine d'années, mais les sismologues affirment qu'il pourrait se réveiller à n'importe quel moment.

Il en est un qui vient justement de la faire: c'est le volcan Usu, sur Hokkaido, l'île la plus septentrionale du Japon.

Je l'ai visitée il y a quelques années.

profondeur alimentés par des sources chaudes.

Ces sources sont d'ailleurs l'une des grandes attractions de l'île, très recherchée des touristes. Ils s'y baignent, à l'intérieur ou à l'extérieur des «ryokan» (auberges) qui sont stratégiquement placées dans leur environ immédiat.

### Les Aïnous

Autrefois personne n'habitait sur Hokkaido sauf les Aïnous, les aborigènes du Japon. Ceux-ci, dont il ne reste plus qu'une centaine, sont probablement des Caucasiens (et non des Orientaux) venus de Mongolie, quand les continents étaient encore reliés

Suite en page F-4

### Un tableau pastoral

Hokkaido est une île peu fréquentée. Il y a à peine cent ans que les Japonais eux-mêmes s'y rendent. Au début, ils venaient en bateau comme colons pour en exploiter ses terres et ses forêts encore vierges. Aujourd'hui, l'avion fait le trajet de Tokyo en 90 minutes et un tunnel, le plus long au monde, creusé sous le détroit de Tsugaru, relie l'île d'Honshu à celle d'Hokkaido.

L'île couvre 22 pour cent du territoire japonais et c'est un havre de paix, un tableau pastoral. C'est le Japon peu connu, c'est le Japon-Surprise.

Après avoir fait plusieurs voyages au Japon, j'étais persuadée que les espaces verts n'y existaient pas. Qu'outre quelques parcs, jardins et vergers, on quittait une ville pour tomber sur une autre, que les villages collés les uns aux autres. Mais Hokkaido est différente. J'y ai vu des forêts, des pâturages, des espaces verts, des montagnes. Même des arbres comme chez nous. L'épénette, le pin, le chêne, le bouleau croissent dans ses forêts.

Des cygnes et des grues viennent passer l'hiver sur les nombreux lacs de l'île, dont plusieurs ne gèlent pas entièrement parce que ce sont des cratères de plusieurs centaines de mètres de

AGENCE DE VOYAGES  
**COURTIERS VOYAGES WINDSOR**  
Gaston L'Étoile, directeur

**Casino de Montréal**  
**4 NOVEMBRE**  
avec Marcelle Richer Cadorette  
**845-3050**  
dépt. Sherbrooke, Windsor

Faites vite pour nos...  
« Super réservez tôt »  
« Promotions d'automne »...

Avant d'acheter...  
appelez-nous!  
**845-3317** ou  
**1-888-927-STAR (7827)**  
Télé.: 845-3318 Internet: [gastonl.com](http://www.gastonl.com)  
Fermis du Québec

51, rue St-Georges, Windsor 26943

**Carlson Wagonlit Travel**  
**SUPER PROMOTION!**  
DOUBLEZ VOS POINTS ET OBTENEZ UNE RÉDUCTION SUPPLÉMENTAIRE DE **150\$ PAR COUPLE**

**Allegro Resort Turks & Caicos** (Turks & Caicos) **Tout compris - 4\***

Emplacement : directement sur la plage dans la baie tranquille de la baie Grace. Ce complexe raffiné abrite le seul casino de l'île ainsi qu'un centre de plongée très sélect.

Plongée !  
Plongez dans l'océan à 15 minutes de l'aéroport de l'île. Plongez avec « One Two » à des profondeurs de 2 à 10 mètres. 2 bouteilles et oxygène. 2 jours de plongée - 200\$ CDN. 3 jours de plongée - 290\$ CDN. Plongez certifiés seulement. Réservez et payez au Canada.

réglé: 2199\$  
PROMO: 2094\$  
Départ 1 semaine vendredis entre le 5 janvier et le 1er février 2001

**Casa Del Mar** (République Dominicaine) **Tout compris - 4\***

Emplacement : directement sur la plage à 15 minutes de l'aéroport de Santo Domingo.

Plongée !  
Plongez dans l'océan à 15 minutes de l'aéroport de l'île. Plongez avec « One Two » à des profondeurs de 2 à 10 mètres. 2 bouteilles et oxygène. 2 jours de plongée - 200\$ CDN. 3 jours de plongée - 290\$ CDN. Plongez certifiés seulement. Réservez et payez au Canada.

réglé: 1439\$  
PROMO: 1364\$  
Départ 1 semaine samedis entre le 6 et le 26 janvier 2001

**Allegro Jack Tar Village** (Cancun) **Adultes seulement - Tout compris - 3\***

Emplacement : directement sur la plage au cœur de la zone balnéaire de Cancun à 10 minutes de l'aéroport de l'île. Plongez dans l'océan à 15 minutes de l'aéroport de l'île. Plongez avec « One Two » à des profondeurs de 2 à 10 mètres. 2 bouteilles et oxygène. 2 jours de plongée - 200\$ CDN. 3 jours de plongée - 290\$ CDN. Plongez certifiés seulement. Réservez et payez au Canada.

réglé: 1479\$  
PROMO: 1404\$  
Départ 1 semaine vendredis le 12 et le 19 janvier 2001

**Voyages Orford**  
756, 12e Avenue Nord, Sherbrooke (819) 564-4433  
2876, boulevard Portland, bur. 1, Sherbrooke (819) 563-7131  
Galeries Orford, rue Sherbrooke, Magog (819) 843-4747

Les Voyages Sears vous offrent  
**Soleil en vente**

Réservez aujourd'hui.  
Voyagez. Payez plus tard.\*  
Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.

OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

En utilisant votre carte Sears.  
• Vous obtenez un excellent programme de récompenses.  
• Vous êtes protégés par l'Engagement Tout Repas de Voyages Sears.  
• Vous recevez des photos de passeport gratuites.  
• Vous êtes éligibles à notre garantie du prix le plus bas.\*  
• Et durant trois mois, vos cartes de crédit et débit seront protégées gratuitement grâce au service Première Ligne.

**VACANCES SIGNATURE**

**Riviera Maya**  
Club Vita Maya (3 étoiles +), 1 semaine  
5 au 25 janvier 2001  
Départ les vendredis  
Chambre vue jardin **1649\$** Tout compris  
Rabais - Réservez-tôt - inclus

**Puerto Plata**  
InterClubs Fun Royal, 1 semaine  
11, 25 novembre et 2 décembre 2000  
Chambre standard **1099\$** Tout compris

**Orlando**  
Westgate Lakes Resort  
Du 28 octobre au 21 novembre 2000  
par chambre, par nuit **98\$** Studios

**Holguin**  
LTI Costa Verde (4 étoiles), 1 semaine  
6 au 19 janvier 2001  
Départ les samedis  
Chambre **1219\$** Tout compris  
Rabais - Réservez-tôt - inclus

**Cancun**  
Riviera Maya  
El Dorado Beach Resort, 1 semaine  
4, 11, 25 novembre 2000  
Suite junior supérieure **1369\$** Tout compris

**Floride**  
Au choix - Parté du dollar canadien  
**49\$** adulte **39\$** enfants de 3 à 9 ans

**Iles Turquoises**  
Allegro Resort Turks & Caicos (4 étoiles), 1 semaine  
5 janvier au 1er février 2001  
Départ les vendredis  
Chambre supérieure **2169\$** Tout compris  
Rabais - Réservez-tôt - inclus

**Punta Cana**  
Barcelo Bavaro Casino, 1 semaine  
5, 12, 19 novembre 2000  
Chambre standard **1399\$** Tout compris

**Las Vegas**  
Rio All-Suite Casino Resort (5 étoiles), 3 nuits  
11 au 24 janvier 2001  
Départ les jeudis et dimanches  
Chambre **999\$** Sans repas

**Puerto Vallarta**  
Allegro Nuevo Vallarta, 1 semaine  
4, 11 et 25 novembre 2000  
Chambre standard **1449\$** Tout compris

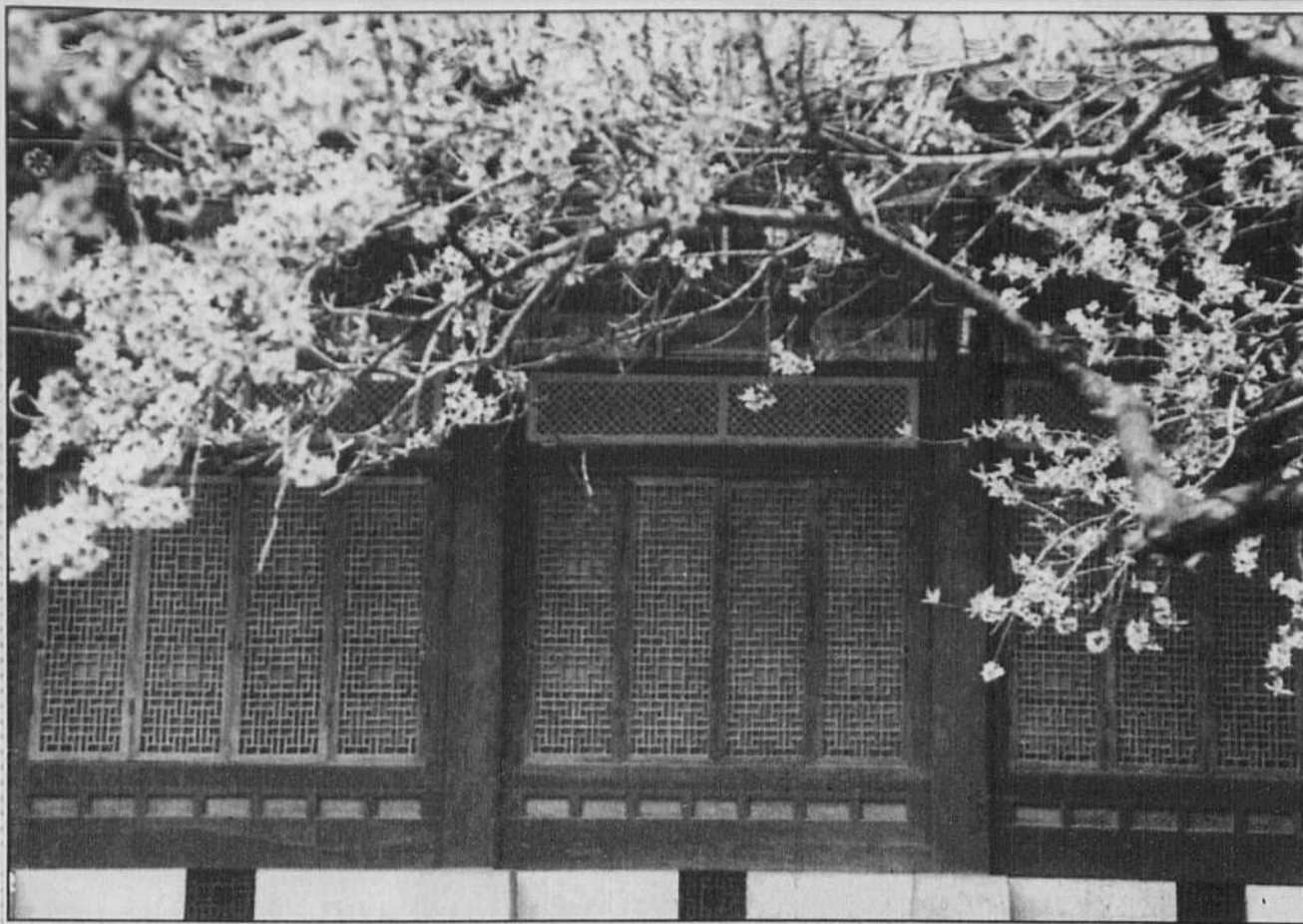
**Bayahibe**  
Casa del Mar, 1 semaine  
6 au 26 janvier 2001  
Départ les samedis  
Chambre supérieure **1499\$** Tout compris  
Rabais - Réservez-tôt - inclus

**Barbade**  
Almond Beach Resort, tout compris  
3 au 31 janvier 2001  
par chambre, par nuit **468\$** Chambre standard (si réservé avant le 30 novembre 2000)

**Agence de voyages SEARS**  
LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances!  
Carrefour de l'Estrie (819) 821-4204  
Par téléphone 1 800 799-6466  
En Personne Plus de 98 succursales à travers le pays  
Sur Internet [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

\* Offre valable du 9 septembre au 12 novembre 2000 - détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Tous les départs sont de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix et places sont sujets à disponibilité et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Les prix sont en dollars can. (ou US), par personne, en occupation double et comprennent toutes les taxes, les frais de service, les frais portuaires et les surcharges applicables. Assurances en sus. Certaines restrictions applicables, détails en agence. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2000/2001 des grossistes participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. ©2000 Sears Canada Inc. I. a. s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec. 29436



Cerisiers en fleurs: c'est l'image du Japon de notre imagination.

Photo, Monique Nuytemans

## L'île d'Hokkaido ou le Japon-surprise

... Suite de la page F-3

entre eux. Les Aïnous sont plus grands que les Japonais et ont des pommettes saillantes comme nos Inuits. Ils seraient peut-être de descendance parallèle.

Les Aïnous croyaient en la réincarnation de l'ours. Ceux-ci sont nombreux sur l'île et les Aïnous les chassaient à l'arc selon une méthode toute particulière. On peut le voir au musée de Shirai par ces tableaux de tanières d'ours barrées par des troncs de bouleaux. Au printemps, l'ours tentait en vain de sortir de son trou. Les Aïnous l'abattaient alors de leurs arcs pour s'emparer des jeunes restés dans la tanière.

L'ours pour les Aïnous, était une offrande aux dieux pour qu'ils leur soient généreux en leur envoyant d'autres ours, de glorieuses récoltes, bonne chasse et bonne pêche, le tout en quantités proportionnelles aux offrandes.

Tous les magasins de souvenirs offrent, presque en exclusivité, des sculptures d'ours sur bois. Le poisson est une autre source de survie des autochtones, ainsi que le chevreuil, abondant ici, et que l'on tire à l'arc.

### Sapporo

Sapporo, la troisième ville du Japon et chef-lieu d'Hokkaido, s'est fait connaître en 1972 lors des Jeux Olympiques d'hiver. Toutefois, c'est depuis 50 ans qu'a lieu, au mois de février, le Festival des Neiges qui attire des milliers de visiteurs.

Lors de ce festival, 400 sculptures de glace décorent la ville, dont cent au parc Odori seulement. Le parc Odori, c'est les Champs-Élysées de Sapporo. Il traverse la ville de manière rectiligne, naissant au pied de la tour de télévision et allant s'évanouir devant les montagnes qui furent le point de mire des Olympiques.

Pour façonner 400 sculptures il faut beaucoup de neige. Pourtant il n'y en aurait jamais assez en ville - en dépit du fait qu'elle soit jumelée à Saint-Moritz en Suisse - pour ériger les sculptures traditionnelles du Festival. La solution? Trois cents camions de six tonnes ayant pour mission de quérir, dès janvier, la requise neige dans les montagnes environnantes et de la déverser dans la ville. Mille huit cent tonnes de neige (1) dont naîtront des oeuvres titanesques de 10, 20 et même 30 mètres de haut.

Si Hokkaido était il n'y a pas si longtemps un endroit perdu où personne ne venait, même pas les Japonais, on y trouve aujourd'hui six parcs nationaux, des hôtels de luxe et une amabilité tout orientale.

Pour illustrer...



Image pastorale à facture orientale.

Photo, Monique Nuytemans

**BFGoodrich**  
Pneus  
**PRENEZ LE CONTRÔLE**

Jusqu'au 31 octobre 2000

obtenez jusqu'à

**50\$**

DERNIÈRE  
CHANCE!

de remise du manufacturier  
à l'achat de 4 pneus

**Winter Slalom**  
de BFGoodrich



RESPECTE LES EXIGENCES DE L'A.C.I.C.  
D'ADHÉRENCE DANS LA NEIGE  
\*ASSOCIATION CANADIENNE DE  
L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC



LES PNEUS  
**Robert Bernard**  
FREINS - SUSPENSION



• FREINS  
• SILENCIEUX  
• SUSPENSION  
• RÉGLAGE DE LA  
GÉOMÉTRIE  
• AMORTISSEURS  
• LUBRIFICATION

**SAINT-ÉLIE D'ORFORD**

585, ROUTE 220

**564-1636** / 1-800-663-6172

www.robertbernard.com



«Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction de vous revoir!»

## Êtes-vous sur la liste?

Afin d'assurer que vous êtes inscrit sur la liste électorale - pour voter le lundi 27 novembre 2000 - Élections Canada vous enverra par la poste :

- un dépliant d'information. Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires pour voter le jour de l'élection ou pour vous inscrire et voter avant le jour de l'élection;
- votre carte d'information de l'électeur. Elle confirme que vous êtes inscrit sur la liste électorale et vous indique où et quand voter.

Vérifiez votre courrier pour voir si vous avez reçu ces documents.

Les Canadiens à l'étranger peuvent voter. Si des parents, amis ou employés sont à l'étranger, indiquez-leur le site Web d'Élections Canada, où ils trouveront comment s'inscrire et voter.

Pour obtenir d'autres renseignements dès maintenant, visitez notre site Web ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)).

Si vous connaissez quelqu'un qui a de la difficulté à lire, veuillez lui expliquer le contenu de cette annonce.

To obtain this information in English, call 1 800 463-6868.

**C'EST VOTRE AVENIR.  
ÊTES-VOUS PRÊT À VOTER?**

**Elections Canada**

Élections Canada est l'organisme non partisan chargé de la conduite des élections et des référendums fédéraux

# PONTIAC

## LA PASSION DE CONDUIRE



### Sunfire SLX 2001

4 portes

Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



**218\$** /mois\*

- Moteur 2,2 L 4 de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiser
- Téléverrouillage des portes
- Radio AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts
- Dispositif antivol
- Système antiblocage des freins
- Roues de 15 po
- Volant inclinable

location 48 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
<b>1,9%</b> à l'achat ou à la location**	0 \$	272 \$
	1 098 \$	248 \$
	2 485 \$	218 \$

### Grand AM SE 2001



**268\$** /mois\*

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiser
- Radio AM/FM stéréo RDS avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts
- Dispositif antivol PASSLockII
- Verrouillage électrique des portes
- Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Régulateur de vitesse
- Aileron arrière

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
<b>2,9%</b> à l'achat***	0 \$	378 \$
	2 006 \$	318 \$
	3 708 \$	268 \$

### Grand Prix GT 2001



**338\$** /mois\*

- Moteur V6 3,8 L de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues
- Climatiser
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Roues de 16 po en aluminium
- Téléverrouillage des portes et dispositif antivol
- Direction avec assistance magnétique variable selon la vitesse
- Aileron arrière

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
	0 \$	445 \$
	1 871 \$	388 \$
	3 525 \$	338 \$

### La nouvelle Montana 2001



**278\$** /mois\*

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiser
- Rétroviseurs chauffants/portes et vitres à commandes électriques
- Deux portes latérales coulissantes
- Glaces teintées foncé
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Dispositif antivol PassKeyIII
- Volant inclinable
- Siège d'enfant intégré

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Complant (ou échange équivalent)	Mensualité
<b>2,9%</b> à l'achat ou à la location***	0 \$	430 \$
	2 491 \$	358 \$
	5 253 \$	278 \$

Sécurité 5 étoiles\*  
★★★★★

La fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie.



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.  
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Soujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 525 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km (80 000 km pour la Sunfire). \*\*\* Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 48 mois à la location. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 60 versements de 262,26 \$, coûts en intérêts de 735,60 \$, coût total de 15 735,60 \$. \*\*\*\* Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 36 mois sur la Grand AM SE et jusqu'à 60 mois sur la Montana et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location sur la Montana. Exemple de financement de 25 000 \$ à 2,9 % : 60 versements de 448,11 \$, coûts en intérêts de 1 886,60 \$, coût total de 26 886,60 \$. Rabais aux diplômés taxables et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. \*Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.





# Denis Messier en liberté

dmessier@latribune.qc.ca

564-5456 POSTE 207 564-8



**Café / potins**

JACQUES MATHIEU, directeur général de la Chambre de commerce et d'industrie de Drummondville, note que plusieurs personnes collaboreront au bon déroulement du Gala des

affaires du 11 novembre prochain. Pensons, entre autres, aux René FRÉCHETTE, Bernard GAUTHIER, Geneviève BIRON, Karina LECOURS, Luc GAUDREAU, Yves LETENDRE, Robert FRÉCHETTE, Michel LAPLANTE et Véronique LEMAIRE...

-0-

La jeune et talentueuse comédienne KARINE VANASSE a confirmé sa présence au Gala, elle qui avait été coiffée du titre de personnalité de l'année par la Chambre l'an dernier...

-0-

C'est BRIAN ILLICK qui agit en qualité de président d'honneur de la soirée. Connaissant celui qui a présidé aux destinées de la Chambre en 1994, faudra peut-être s'attendre à une petite surprise de sa part. Bien malin celui qui pourra lui soutirer une mince information sur le sujet...

-0-

ROBERT GUAY, de Scorpion Production, a réalisé le document audio-visuel qui sera projeté au soir du Gala. ROBERT en est un autre qui envisagerait une nouvelle orientation dans sa carrière professionnelle. Certains lui prêtent de



Imacom-Daguerre, Claude Poulin

Les péquistes sont de grands alliés des bloquistes. Dans Sherbrooke, le soir de l'investiture de Serge Cardin, Claude Boucher, député péquiste de Johnson, a témoigné de son enthousiasme lors de sa rencontre avec le chef bloquiste, Gilles Duceppe.

## Robert Nadon mandaté!

C'est un contractuel et sur une base intérimaire, ROBERT NADON, qui a été mandaté par la direction du CHUS à succéder à PIERRE LAFLEUR comme directeur des communications au sein de cet établissement. On sait que depuis un mois, l'ancien directeur du Téléthon du CHUS, qui a occupé la direction des communications un bref moment, est rendu à Québec, pour le CHUQ. Quant à ROBERT NADON, partenaire d'une agence de communications à Montréal, le groupe NADON, BEAULIEU, NANTEL, il n'est pas étranger au monde de la santé, ayant déjà travaillé au CHUS et pour l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ), notamment. On ignore à quel moment le poste de directeur des communications sera comblé de façon définitive. D'ici là, M. NADON n'aura pas à s'ennuyer, surtout avec la livraison prochaine du plan stratégique du CHUS.



## Mérite coopératif 2000



À l'occasion du récent gala du Mérite coopératif 2000, de nombreux organismes du monde de la coopération ont été honorés, dont la Caisse populaire de Saint-Malo, à titre de caisse ayant démontré la meilleure performance de gestion équilibrée. Le prix a été remis par Albert Ouellet, président et directeur général de la Fédération des caisses populaires Desjardins de l'Estrie, au directeur général de la caisse de Saint-Malo, Jean-Claude Duranleau, en présence du président du conseil d'administration, Jocelyn Fauteux.



Pour sa part, la Coopérative d'habitation des Cantons-de-l'Est a récolté le prix de la distinction en matière d'association et d'intercoopération. On voit Myriam Mariscal, le président et directeur général du Conseil de la coopération du Québec, Luc Labelle, Isabelle Caron et Pierre Marcotte lors de cette remise.



Le président d'honneur Aurélien Quintin a procédé à la remise de la reconnaissance personnalité à la Coopérative de solidarité CPE Le Bilboquet: Le Quatuor. Bernard Beaupré, Renée Lessard, Dominique Faynoul et René Fabi ont été témoins de cette remise.

très bons talents de conducteur automobile, à tout le moins, sur son ordinateur...

-0-

PIERRE-ALEXANDRE ROUSSEAU, membre de l'équipe canadienne de ski acrobatique, est l'un des drummondillois en nomination cette année au titre de personnalité de l'année. PIERRE-ALEXANDRE sera donc à Drummondville pour le Gala du 11 novembre. Il partira dans les jours qui suivront pour se rendre en Europe et entreprendre sa saison 2000-2001...

-0-

JEAN-FRANÇOIS HOULE et son quintette musical au répertoire musicale «swing», promettent du bon temps lors de l'animation sociale qui suivra la présentation des prix du Gala. Outre JEAN-FRANÇOIS, l'ensemble regroupe les CLAUDE PROULX, SERGE MOREAU, YVAN BOUSQUET et BENOÎT LAPLANTE...

-0-

L'organisation du Gala a demandé à SAMUEL LAFLAMME, étudiant en composition et arrangement musical, de produire la musique d'accompagnement du Gala. La musique d'une durée de quelque 70 minutes a d'ailleurs été gravée sur CD, de sorte que quelques exemplaires seront mis gratuitement à la disposition des participants...

-0-

JEAN-GUY GRENIER et ALAIN OUELLET, de CRESS Drummond, peuvent s'enorgueillir de leur salon d'accueil asiatique. «Ça facilite nos relations internationales», disent-ils à la blague...

-0-

GÉRARD NADEAU, désigné «Bâtisseur» par la Chambre, joindra du même coup les rangs du Temple de la renommée en compagnie des GEORGE HAGGERTY, LUCIEN MORISSETTE, FERDINAND SMITH, BENOÎT LAFLAMME, NOËL SYLVAIN, BERNARD LEMAIRE, LÉO-PAUL THERRIEN, BIBIANE BOUCHER, HECTOR CAYA, RENÉ VERRIER et ANDRÉ JEAN. Les visuels du Temple de la renommée sont en montre en permanence en la salle Royale de l'Hôtel le Dauphin...

-0-

Saviez-vous que STÉPHANE PAQUETTE, du Centre de thérapie Sport-Médic, a déjà été associé au Cirque du soleil? C'est d'ailleurs avec fierté, et pour cause, que Stéphane affiche quelques-unes des photographies du Cirque dans le hall d'entrée de son centre...

-0-

Pour des raisons que l'on ignore, RAYMOND CONWAY, de ATC Chimiques, aurait bien aimé connaître à l'avance les questions qui lui ont été posées lors du tournage des documents audio-visuels du Gala. Pourtant, RAYMOND s'est drôlement bien acquitté de sa tâche...



Un jeune fille à une autre: «J'en ai assez de toutes ces liaisons authentiques et enrichissantes. J'ai envie de me marier.»

-0-

La pluie est habituellement causée par les zones de haute pression, les fronts froids et... les fins de semaine.

-0-

Le vrai snob est celui qui craint d'avouer qu'il s'ennuie quand il s'ennuie, et qu'il s'amuse quand il s'amuse.



## Histoire d'herbe

Un homme qui avait tué un cheval à coups de hache après la plainte d'un voisin reprochant à l'animal de manger trop d'herbe, a été condamné à trois mois de prison, rapporte la presse irlandaise.

En prononçant la sentence contre Gregory Martin, un citoyen américain vivant dans la ferme de sa grand-mère, près de Ballina, non loin de la côte ouest de l'Irlande, le juge a déclaré qu'il s'agissait d'un acte «de cruauté totalement injustifié».

Pour sa défense, Martin a déclaré à la cour qu'il pensait avoir le droit de tuer la jument car «la Bible dit que l'homme domine les autres animaux».

Il s'est également déclaré compétent pour débiter l'animal en raison de son expérience acquise dans un abattoir et il a plaidé non coupable. Il a justifié son geste en faisant valoir que la femme de son voisin lui avait dit que le cheval mangeait trop d'herbe.

Martin, qui a acquis la nationalité irlandaise en '96, a été condamné à une amende de 500 livres irlandaises et devra se soumettre à un suivi médical.

# «Y A QUELQU'UN!»

Services financiers 24 heures

Prêt, hypothèque, marge de crédit, REER, fonds de placement, épargne à terme. Des agents spécialisés traitent toutes vos transactions par téléphone, en toute confiance, en tout temps.

Tout Desjardins tout le temps

**ACCÈS D**

1 800 CAISSES

(1 800 224-7737)



# Trois véritables bêtes de route au summum de leur performance.



Louez une I30t pour  
**479 \$/mois\***  
Frais de transport  
et de préparation inclus.

L'Infiniti I30 2001 : le mariage inspiré d'une ingénierie des plus avancées à un luxe innovateur qui s'est mérité plus d'un prix, le tout à partir de seulement 39 900 \$†. Imaginez :

- moteur V6 de 227 chevaux, le meilleur de sa catégorie††
- siège du conducteur à 8 réglages électriques avec mémorisation de 2 positions
- système d'accès/sortie automatique côté conducteur
- système de sonorisation Bose<sup>MD</sup> AM/FM/CD/ de 200 watts
- contrôle de traction
- pare-soleil arrière électrique
- télécommande de déverrouillage/verrouillage des portes
- lève-glaces électriques pour glaces avant et toit ouvrant
- montre à affichage numérique
- volant gainé de cuir
- sièges de cuir chauffants à l'avant.

**4,9%†**  
Taux de financement à l'achat  
**29 900 \$\*\***

La G20 2001 : un mélange inégalé de design élégant et de technologie de fine pointe pour seulement 29 900 \$\*\*. Imaginez :

- moteur 2,0 litres de 145 chevaux à 16 soupapes
- système de sonorisation Bose<sup>MD</sup> AM/FM/CD de 100 watts avec 6 haut-parleurs
- régulateur automatique de l'air ambiant sans cfc
- régulateur de vitesse au volant
- coussins gonflables latéraux sur sièges avants
- sièges de cuir antifatigue
- jantes en alliage de 15 po
- suspension à multibras différentielle et barre stabilisatrice
- différentiel à glissement limité
- téléouverture des portières
- volant gainé de cuir
- toit ouvrant électrique.



**48 000 \$**  
PDSF†

Le QX4, le choix des gagnants nés. La preuve ? Intellichoice, la plus importante et une des autorités les plus respectées en matière d'évaluation des coûts de possession d'un véhicule a nommé le QX4 «Meilleur rapport qualité-prix» en 1998, 1999 et 2000.\* Et maintenant, le QX4 2001 vous en offre encore davantage avec plus de 100 caractéristiques de série, un moteur V6 3,5 litres de 240 chevaux reconnu comme l'un des meilleurs de sa catégorie,\*\* un habitacle rehaussé de cuir des plus spacieux et luxueux qui soit, un système 4 roues motrices «tout-mode» et un toit ouvrant. Alors passez chez votre concessionnaire Infiniti, venez faire un essai routier et venez vivre l'Expérience globale Infiniti. Vous verrez, démarrer en champion est plutôt agréable.



**SHERBROOKE**



**NISSAN**

**I N F I N I T I**

**4280, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST, 823-8008**

\* Offre de location d'une durée limitée sur la nouvelle I30t 2001 (version tourisme) offerte par les Services financiers Infiniti seulement. Paiement de 479 \$ par mois pour 36 mois, sur approbation du crédit. Comptant ou échange équivalent de 7 489 \$ et versement du premier mois requis à la livraison. Dépôt de sécurité non requis. Total des frais de location : 25 083 \$, incluant les frais de transport et de préparation. Taux de location de 7,5 %. Limite de 72 000 km (0,08 \$ du km/extra). Taxes, immatriculation et assurance en sus. \*\*PDSF : à partir de 39 900 \$ (I30), 29 900 \$ (G20) ; taxes, immatriculation, assurance, frais de transport et de préparation en sus à l'achat. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Modèle I30t montré, version tourisme.

† Offre d'une durée limitée offerte par les Services financiers Infiniti seulement. Calcul de financement s'applique aux modèles G20 2001 pour une location de 24-60 mois, sur approbation du crédit. Exemple : 25 000 \$ à un taux de location de 4,9 % équivaut à des paiements mensuels de 470,64 \$ pour 60 mois. Coût de l'emprunt : 3 238,40 \$. Total des frais de location incluant le transport et la préparation de 1 000 \$ est de 29 238,40 \$. Un paiement initial pourrait être requis. Taux de location spécifiques à la G20 disponibles. †† En comparaison avec des véhicules année-modèle 2000.

‡ Frais de transport et de préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre.

\* Prix Intellichoice «Gagnant du meilleur rapport qualité-prix» 2000; «Meilleur rapport qualité-prix» 1998, 1999. Complete Small Truck Cost Guide<sup>MD</sup>, Intellichoice inc., www.intellichoice.com.

\*\* En comparaison avec des véhicules année-modèle 2000.